

SENCO®

FINE WIRE STAPLERS

OPERATING INSTRUCTIONS
(ORIGINAL INSTRUCTIONS)

BETRIEBSANLEITUNG
(ÜBERSETZUNG DER URSPRÜNGLICHEN ANWEISUNGEN)

GEBRUIKSAANWIJZING
(VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING)

MODE D'EMPLOI
(TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES)

KÄYTTÖOHJEET
(ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS)

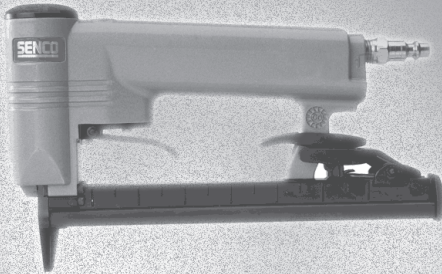
BRUKSVISNING
(OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE)

BRUKSVISNING
(ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA UNDERVISNINGARNA)

BRUGSANVISNING
(OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER)

ISTRUZIONE PER L'USO
(TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI)

INSTRUCCIONES DE EMPLEO
(LA TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES)



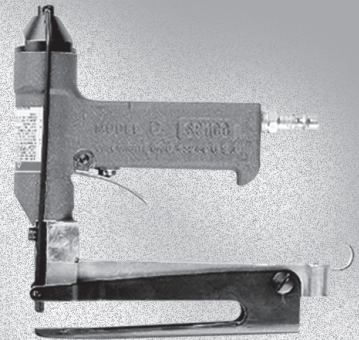
SFW10XP



SFW08



F50/F75



DFP

©2009 by Senco Brands, Inc.

Senco Brands, Inc.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245

Questions? Comments?
e-mail: toolprof@senco.com

LGST240 Revised October 9, 2009
(Replaces 6/27/05)

English	Deutsch	Nederlands
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES
It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Keep this manual available for future reference.	Der Arbeitgeber ist verantwortlich dafür, daß alle Arbeitnehmer, die diese Maschine bedienen, die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein.	Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze handleiding gelezen en begrepen wordt door al de gebruikers van dit apparaat. Houdt deze handleiding ter beschikking voor verdere raadpleging.



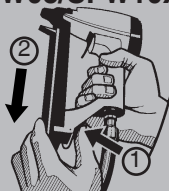
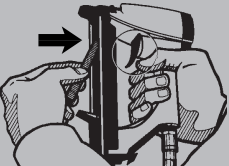
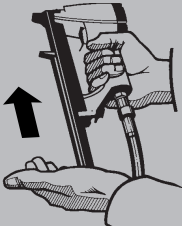
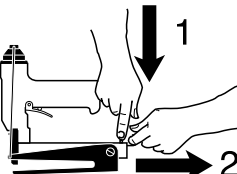
Francais	Suomi	Norwegian	Svenska
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES
La responsabilité de l'employeur est de s'assurer que ce mode d'emploi est lu et compris par tout personnel amené à utiliser cet outil. Conserver ce mode d'emploi disponible pour toute référence ultérieure.	Työnantaja on vastuusa siitä, että jokainen, joka käyttää tätä konetta, on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet. Säilytä tämä ohjekirja tulevaa käyttöä varten.	Det er arbeidsgivers ansvar å forsikre seg om at denne veiledning blir lest og forstått av alle som har i oppdrag å arbeide med dette verktøy. Behold defor denne bruksanvisning for framtidig bruk.	Det är arbetsgivarens skyldighet att se till att denna bruksanvisning blir läst och förstådd av alla som använder och kommer att använda detta verktyg. Behåll därför bruksanvisningen för framtida användning.

Dansk	Italian	Espanol
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES
Det er arbejdsgiverens ansvar at sikre, at denne håndbog bliver læst og forstået af alle ansatte, der bruger dette værktøj. Denne håndbog skal altid være til rådighed.	E'responsabilita' del datore di lavoro assicurarsi che questo manuale sia letto e compreso da tutto il personale destinato all'uso dell'attrezzo. Tenete questo manuale a disposizione per futura consultazione.	Es la responsabilidad del usuario asegurarse de que este manual sea leído y entendido por todo el personal asignado al uso de esta herramienta. Mantenga este manual a su disposición para referencia futura.

English	Deutsch	Nederlands
TABLE OF CONTENTS	INHALTSVERZEICHNIS	INHOUDSOPGAVE
Tool Use 3	Bedienungsanleitung 3	Gebruiksaanwijzingen 3
Maintenance 16	Wartung 16	Onderhoud 16
Troubleshooting 19	Fehlersuche 19	Reparatie 19
Options 22	Auswahlmöglichkeit 22	Opties 22
Specifications 28	Technische Daten 28	Technische gegevens 28
Accessories 32	Zubehör 32	Accessoires 32
Declaration of Conformity 36	Konformitätserklärung 36	CE Conformiteitsverklaring 36

Français	Suomi	Norwegian	Svenska
TABLE DES MATIÈRES	SISÄLLYSLUETTELO	INNHOLD	INNEHÅLLSFÖRTECKNING
Utilisation de l'outil 3	Käyttöohjeet 3	Bruksanvisning 3	Användning 3
Entretien 17	Huolto 17	Vedlikehold 17	Underhåll 17
Dépannage 20	Vian etsintä 20	Feilsøking 20	Felsøkning 20
Options 23	Lisävarusteet 23	Andre muligheter 23	Tillvalsutrustning 23
Spécifications 28	Tekniset tiedot 28	Tekniske data 29	Tekniska data 29
Accessoires 32	Lisätarvikkeet 32	Tilleggsutstyr 32	Tillbehør 32
Déclaration de Conformité 36	Yhdenmukaisuusvakuutus 36	Erklæring om Samsvartus 36	Försäkran om Överensstämmelse 36

Dansk	Italian	Espanol
INDHOLDSFORTEGNELSE	INDICE DEI CONTENUTI	TABLA DE MATERIAS
Brug af værktøj 3	Uso Dell'attrezzo 3	Uso de la Herramienta 3
Vedligeholdelse 18	Manutenzione 18	Mantenimiento 18
Fejlfinding 21	Ricerca e Correzione 21	Identificación de Fallas 21
Tilbeher 24	Guasti 24	Opciones 24
Specifikationer 29	Accessori 29	Especificaciones 29
Tilbehør 32	Accessori 32	Accesorios 32
Overensstemmelses Deklarationen 36	Dichiarazione di Conformità 36	Declaracion de Conformidad 36

	Tool Use English	Bedienungsanleitung Deutsch	Gebruiksaanwijzing Nederlands
	<p>Read and understand these warnings to prevent injuries to yourself and bystanders. Refer to tool use, maintenance and troubleshooting sections for additional information.</p>	<p>Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise, um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie die Hinweise für den Gerätegebrauch; die Wartung und Fehlersuche.</p>	<p>Lees en begrijp deze veiligheidsvoorschriften om letsel aan uzelf en omstanders te voorkomen. Raadpleeg de instructies betreffende de gebruiksaanwijzingen, onderhoud en reparatie voor verdere informatie.</p>
	<p>Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.</p>	<p>Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.</p>	<p>Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.</p>
<p>SFW08/SFW10XP</p> 	<p>To Load: Push latch and slide rail open.</p>	<p>Laden des Magazins: Hebel drücken und Schieber aufziehen.</p>	<p>Om te laden: Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.</p>
	<p>Lay strip of fasteners into magazine. Use only genuine SENCO fasteners (see Technical Specifications). Do not load with trigger depressed.</p>	<p>Legen Sie den Klammerstreifen ins Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Geratet nicht, wenn der Auslöser betätigt ist.</p>	<p>Leg de strook spijkers in het magazijn. Gebruik uitsluitend SENCO spijkers (zie Technische Specificaties). Laadt nooit met de trekker ingedrukt.</p>
	<p>Push rail forward until it latches.</p>	<p>Schieber vorschieben, bis er einrastet.</p>	<p>Schuif het magazijn naar voren tot deze vastklikt.</p>
<p>DFP/F50</p> 	<p>To Load: Depress staple door release. Pull staple door back into "locked" position.</p>	<p>Laden des Magazins: Drücken sie auf den Sperrhebel. Ziehen Sie den Klammer-schieber zurück, bis er einrastet.</p>	<p>Om te laden: Druk de grendel in. Trek de magazijnschuif terug, tot de "vergrendelde" positie.</p>

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verktøget
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
Lisez et retenez ces consignes pour éviter des blessures à vous-même ou à toute autre personne se trouvant sur les lieux. Pour un complément d'information reportez-vous aux sections sur l'utilisation de l'outil, son entretien et son dépannage.	Lue nämä turvaohjeet niin että ymmärrät ne välttääksesi vahinkoja tapahtumasta itsellesi ja muille. Lisätietoja saat työkalun käyttö-, huolto- ja vian etsintäselostuksista.	Les og forstå disse reglene for å unngå skade på andre eller deg selv. For ytterligere informasjon, se avsnitt for bruk, vedlikehold og feilsøking.	Läs dessa föreskrifter för att förhindra skador på dig själv och andra. För ytterligare information se anvisningar beträffande användning, underhåll och felsökning av verktyg.
Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.	Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.	Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.	Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktyget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.
Pour charger : Enfoncer le loquet et ouvrir le rail en glissant.	Makasiinin täyttö: Paina vipua ja avaa makasiini.	For å fylle magasinet: Trykk klaffen og magasinet glir bakover.	Laddning av magasinet: Tryck på klaffen för att öppna magasinet.
Insérer une bande de projectiles dans le magasin. N'utiliser que de véritables projectiles SENCO (voir les Spécifications Techniques). Ne pas appuyer sur la détente pendant le chargement.	Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO nauvoja (katso Tekniset Tiedot). Älä lataa konetta liipasin alas painettuna.	Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter. Ikke lad med avtrekkeren trykket inn.	Lägg in stiftknippet i magasinet. Använd endast original SENCO stift (se Verktøys Data). Håll icke på avtryckaren då ni laddar pistolen.
Placez l'outil contre la surface de travail et tirez sur la détente.	Työnnä makasiini kiinni kunnes se lukkiutuu.	Skyv lokket på plass til det låser seg.	Skjutmagasinet tills det låser sig.
Pour charger : Appuyez sur le levier d'ouverture du compartiment des projectiles. Tirez le compartiment en arrière sur la position "locked".	Koneen lataaminen: Paina kannen lukitusnappia ja vedä makasiinin kantta taaksepäin kunnes se lukittuu.	For å fylle magasinet: Trykk inn låsen for matingsmekanismen. Trekk matingsmekanismen bakover til den går i lås.	Laddning: Tryck in spärren för magasinlocket. Drag magasinlocket bakåt till dess låsta läge.

Brug af værktøj

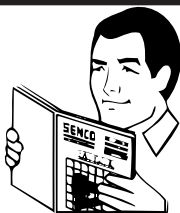
Uso dell'Attrezzo

Uso de la Herramienta

Dansk

Italian

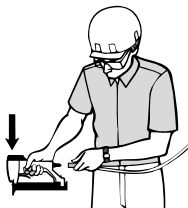
Espanol



Læs og forstå disse advarsler for at undgå at De eller eventuelle andre tilstedeværende kommer til skade. Der henvises til afsnittene Brug af værktøj, Vedligeholdelse og Fejlfinding for yderligere oplysninger.

Leggete queste avvertenze per prevenire lesioni personali a voi e a terzi. Per ulteriori informazioni vi rimandiamo ai capitoli relativi all'uso dell'attrezzo, alla manutenzione e alla ricerca e correzione guasti.

Lea estos avisos y comprendalos para evitar las lesiones en usted mismo y en los que le rodean. Refiérase a las secciones sobre el uso de la herramienta, el mantenimiento y la identificación de fallos, para más información.

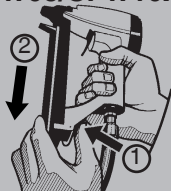


Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.

Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Cio' ridurra' la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.

Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.

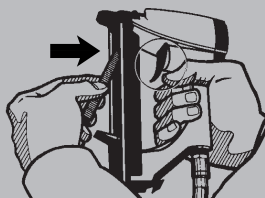
SFW08/SFW10XP



For at lade: tryk på låsen og træk magasinskinen tilbage.

Per caricare l'attrezzo: Spingete la leva di chiusura e fate scorrere la guida indietro.

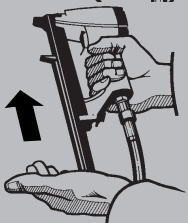
Para Cargar: Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.



Læg en stang hæfteklammer i magasinet. Anvend kun ægte SENCO hæfteklammer (se Tekniske Specifikationer). Lad ikke med aftrækkeren presset ind.

Sistemate una fila di graffe nel caricatore. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere Specifiche Tecniche). Non caricate a grilletto premuto.

Coloque la tira de grapas en el cargador. Use solamente grapas SENCO (vea las Especificaciones Técnicas). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.

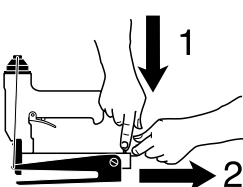


Skub magasinskinen på plads.

Appoggiate l'attrezzo sulla superficie di lavoro e premete il grilletto.

Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo.

DFP/F50



For at lade: Pres hæfteklammedørens udløser ind. Træk hæfteklammedøren tilbage til "låst" stillingen.

Per caricare: Premete il pulsante di rilascio dello sportello del caricatore. Tirate indietro lo sportello in posizione "chiuso" ("locked").

Para Cargar: Oprima la tranca de la compuerta de las grapas. Tire de la compuerta de las grapas hacia atrás hasta que tranque en la posición "locked".

Tool Use

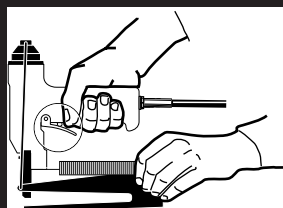
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

English

Deutsch

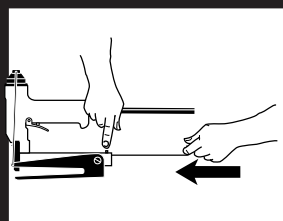
Nederlands



Lay strip of staples onto rail. Use only genuine SENCO fasteners (see Parts Chart). Do not load with trigger depressed.

Legen Sie den Klammerstab ins Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser betätigt ist.

Leg de staaf nieten op de rail. Gebruik uitsluitend SENCO nieten (Zie Onderdeel Lijst). Laadt niet met de trekker ingedrukt.

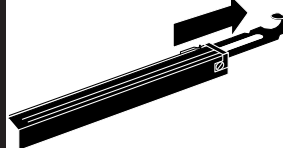


Release staple door and slide it forward.

Entriegeln Sie den Klammer-schieber und schieben Sie ihn nach vorne.

Ontgrendel de magazijnschuif en schuif deze naar voren.

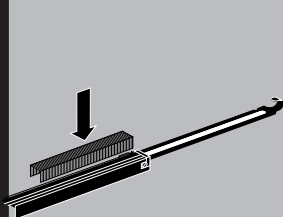
F75



To Load:
Pull staple door back into "locked" position.

Laden des Magazins:
Ziehen Sie den Klammer-schieber zurück, bis er einrastet.

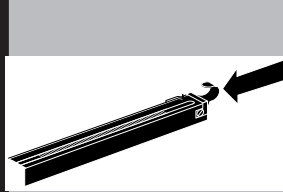
Om te laden:
Trek de magazijnschuif terug tot deze in de "vergrendelde" positie is geplaatst.



Lay strip of staples onto rail. Use only genuine SENCO fasteners (see Parts Chart). Do not load with trigger depressed.

Legen Sie die Klammerstreifen von oben in das Magazin. Benutzen Sie ausschließlich SENCO Befestiger (siehe Technische Daten). Laden Sie das Gerät nicht, der Auslöser betätigt ist.

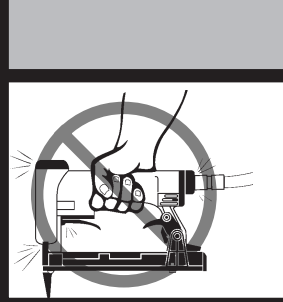
Vul het magazijn met nieten. Gebruik alleen originele SENCO nieten. Nooit het magazijn laden met de trekker in ingetrokken positie.



Release staple door and slide it forward.

Entriegeln Sie den Klammer-schieber und schieben Sie ihn nach vorne.

Druk de magazijnschuif naar voren.



Never use a tool that leaks air or needs repair.

Kein undichtes oder schadhaftes Gerät benutzen.

Gebruik het apparaat nooit wanneer er een lek in de luchttoevoer is of als reparatie noodzakelijk is.

Utilisation de l'Outil

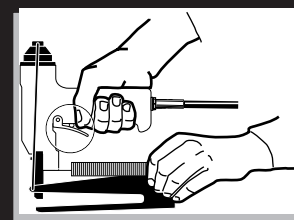
Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Français

Suomi

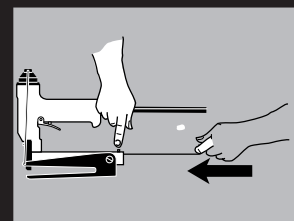
Norwegian



Mettez une bande de projectiles dans le chargeur. N'utilisez que de véritables projectiles SENCO (voir Tableau des Pièces). N'appuyez pas sur la détente pendant le rechargement.

Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO-kiinnittimiä. Älä lataa konetta varmistin tai liipasin alas painettuna.

Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter (se Tekniske Data). Ikke lad med avtrekker trykket inn.

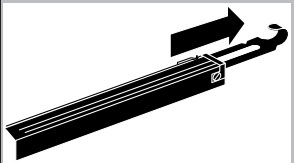


Libérez le compartiment des projectiles et faites-le coulisser vers l'avant.

Vapauta makasiinin kansi ja työnnä sitä eteenpäin.

Frigjør matingsmekanismen og skyv den forover.

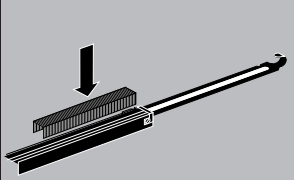
F75



Pour charger : Tirez le compartiment des projectiles en arrière sur la position "locked".

Koneen lataaminen: Vedä makasiinin kantta taaksepäin kunnes se lukkiutuu.

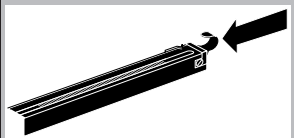
For å fylle magasinet: Trekk matingsmekanismen bakover til den går i lås.



Mettez une série d'agrafes dans le chargeur. N'utilisez que de véritable agrafes SENCO (voir Tableau des Pièces). N'appuyez pas sur la détente pendant le rechargement.

Aseta naulakampa makasiiniin. Käytä ainoastaan alkuperäisiä SENCO-kiinnittimiä. Älä lataa konetta varmistin tai liipasin alas painettuna.

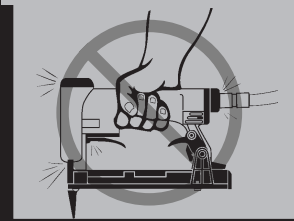
Sett stiftene inn i magasinet. Bruk bare originale SENCO-stifter (se Tekniske Data). Ikke lad med avtrekker trykket inn.



Relâcher le pousse agrafes et le faire glisser vers l'avant.

Vapauta makasiinin kansi ja työnnä sitä eteenpäin.

Lossa magasinlocket och skjut det framåt.

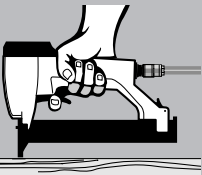
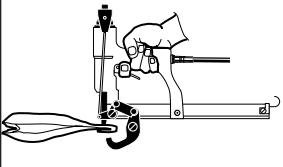
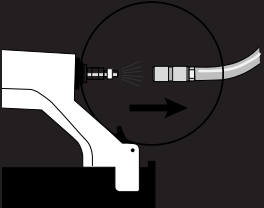
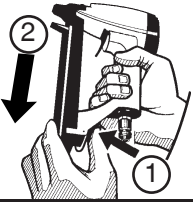
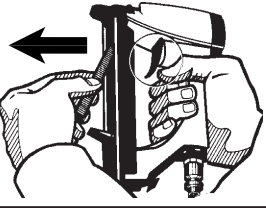
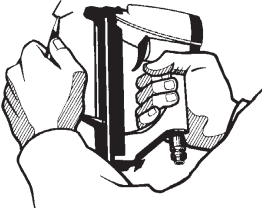


N'utilisez jamais un outil qui a des fuites d'air ou qui a besoin d'être réparé.

Älä koskaan käytä konetta, joka vuotaa ilmaa tai on korjauksen tarpeessa.

Bruk aldri et verktøy som lekker luft og trenger reparasjon.

Användning av Verktyget	Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Svenska	Dansk	Italian	Espanol
Lägg in ett stav klammer i magasin. Använd endast original SENCO klammer (se Verktogs Data). Håll aldrig avtryckaren intryckt då ni laddar pistolen.	Læg en stang hæfteklammer på skinnen. Anvend kun originale SENCO klammer (jf. Reserveredelslisten). Lad ikke med sikringen presset ind.	Sistematicamente una fila di graffe sulla slitta. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere la Tabella-Componenti). Non caricate a grilletto premuto.	Coloque una tira de grapas en el riel. Use solamente grapas SENCO genuinas (ver la Tabla de Partes). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.
Lossa magasinlocket och skjut det framåt.	Udløs hæfteklammedøren og skub den fremad.	Rilasciate lo sportello del caricatore e fatelo scorrere in avanti.	Destrabe la compuerta de las grapas y deslícela hacia adelante.
Laddning: Drag magasinlocket bakåt till dess låsta läge.	For at lade: Træk hæfteklammedøren tilbage til "låst" stillingen.	Per caricare: Tirate indietro lo sportello del caricatore in posizione "chiuso" ("locked").	Para Cargar: Tire de la compuerta de las grapas hacia atrás hasta que tranque en la posición "locked".
Lägg i en stav klammer i magasin. Använd endast original SENCO klammer (se Verktogs Data). Håll aldrig avtryckaren intryckt då ni laddar verktyget.	For at lade: Pres hæfteklammedørens udløser ind. Træk hæfteklammedøren tilbage til "låst" stillingen.	Sistematicamente una fila di graffe sulla slitta. Usate solamente graffe originali SENCO (vedere la Tabella-Componenti). Non caricate a grilletto premuto.	Coloque una tira de grapas en el riel. Use solamente grapas SENCO genuinas (ver la Tabla de Partes). No cargue la herramienta con el gatillo oprimido.
Frigjør matingsmekanismen og skyv den forover.	Udløs hæfteklammedøren og skub den fremad.	Rilasciate lo sportello del caricatore e fatelo scorrere in avanti.	Destrabe la compuerta de las grapas y deslícela hacia adelante.
Använd aldrig ett verktyg som läcker eller är i behov av reparation.	Brug aldrig værktøj, hvor der siver luft ud.	Non adoperate mai un attrezzo che abbia perdite d'aria o necessiti riparazioni.	Nunca use una herramienta que tenga escapes de aire o que necesite reparación.

	Tool Use English	Bedienungsanleitung Deutsch	Gebruiksaanwijzing Nederlands
<p>SFW08/SFW10XP</p> 	Position tool against work surface and pull the trigger.	Drücken Sie die Mündung auf das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser.	Plaats het apparaat tegen het werkstuk en druk de trekker af.
<p>DFP/F50/F75</p> 	To drive fasteners: Insert material to be fastened between guide body and anvil. Pull trigger and release.	Durchführen einer Heftung: Führen Sie das zu heftende Werkstück in die Zange ein. Betätigen Sie den Auslöser und lassen ihn wieder los.	Om te schieten: Plaats Uw werkstuk tussen het neusstuk en het aambeeld. Druk de trekker in en laat deze weer los.
	Should a staple jam occur, disconnect air supply.	Wenn eine Klammer klemmt, das Gerät von der Druckluftleitung trennen.	Indien een kram of spijker opstopping veroorzaakt, onmiddellijk de lucht toevoer afsluiten.
<p>SFW08/SFW10XP</p> 	Push latch and slide rail open.	Hebel drücken und Magazin öffnen.	Druk op de grendel en schuif het magazijn naar achteren open.
	Remove staples.	Klammern entfernen.	Verwijder de nieten.
	Remove jammed fastener.	Verklemtten Befestiger entfernen.	Verwijder de vastgeslagen niet. Sluit de persluchtoevoer aan. Laad het magazijn op nieuw met nieten en sluit het magazijn.

Utilisation de l'Outil	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Användning av Verkyget
Francais	Suomi	Norwegian	Svenska
Positionner l'appareil contre la surface de travail et presser sur la gâchette.	Aseta kone työkohdetta vasten ja paina liipasinta.	Sett verktøyet mot arbeidsmaterialet og trekk av.	Sätt verkyget mot arbetsstycket och tryck av.
Pour agraffer : Insérer le matériau à agraffer entre le corps du guide et l'enclume. Tirez sur la détente et relâchez-la.	Naulaaminen koneella: Aseta naulattava materiaali suukappaleen ja alustan väliin. Paina liipasinta ja vapauta se.	For å feste stifter: Sett materialene som skal festes mellom munnstykket og ambolten. Trekk avtrekker og slipp igjen.	Inskjutning av klammer: Sätt det som skall sättas ihop mellan munstycket och städet. Tryck på avtryckaren och skjut.
Si un enrayage se produit, coupez l'arrivée d'air.	Jos naula jumiutuu, irroita kone paineilmasta.	Skulle en klammer bli fastklämd i verkyget, koppla då från luftledning.	Skulle en stift sette seg fast, må luften kobles fra.
Tirer le loquet et ouvrir le rail en le glissant.	Paina vipua ja avaa makasiini.	Trykk klaffen for å åpne magasinet.	Tryck på klaffen för att öppna magasinet.
Enlever les agrafes.	Tyhjennä makasiini.	Ta ut stiftene.	Ta ut klammren.
Enlevez le projectile coincé.	Poista juuttunut hakanen.	Ta ut stiftene som er kilt fast.	Tag bort den fastklämda klammret.

Brug af værktøj

Uso dell'Attrezzo

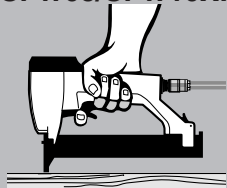
Uso de la Herramienta

Dansk

Italian

Espanol

SFW08/SFW10XP

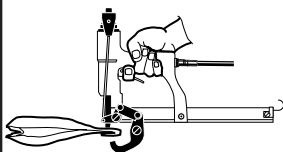


Anbring pistolen mod arbejdsoverfladen og aktiver aftrækkeren.

Appoggiate l'attrezzo contro la superficie di lavoro e premete il grilletto.

Coloque la herramienta contra la superficie de trabajo y apretar el gatillo.

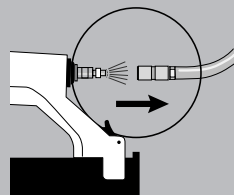
DFP/F50/F75



For at sømme klammer: Placer materialet der skal fæstes imellem styredelen og ambolten. Tryk på aftrækkeren og udløs.

Per sparare le graffe: Inserite il materiale da collegare tra il corpo-guida e l'incudine. Premete e rilasciate il grilletto.

Para clavar las grapas: Inserte el material a ser engrapado entre la guía y el yunque. Tire del gatillo y suéltelo.

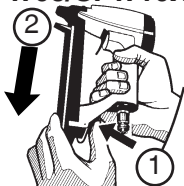


Hvis værktøjet blokeres af en stift, frakobles lufttilførslen.

Dovesse verificarsi un inceppamento dei graffe, scollegate l'alimentazione dell'aria.

Si se produce un atascamiento de las grapas desconecte el suministro de aire.

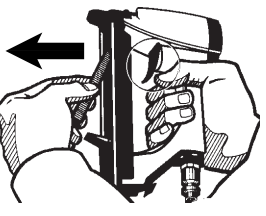
SFW08/SFW10XP



Pres låsen og lad skinnen glide ud.

Spingete la chiusura e aprite la guida facendola scorrere.

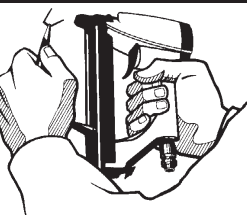
Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo.



Fjern hæfteklammer.

Rimuovete le graffe.

Saque las grapas.



Fjern stiften der er i klemme.

Togliete i chiodi inceppati.

Retire la grapa atascado.

Tool Use

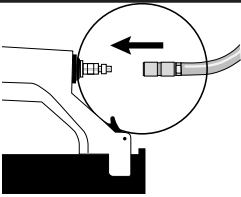
Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

English

Deutsch

Nederlands

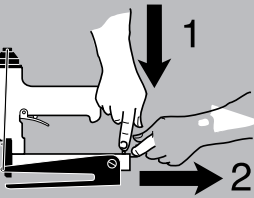


Keep tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.

Halten Sie das Gerät so, daß es nicht auf Sie selbst oder andere zeigt und schließen Sie den Druckluftschlauch an. Die Geräte sollten nur mit dem für den jeweiligen Anwendungsfall erforderlichen geringsten Luftdruck betrieben werden. Dadurch werden der Lärm, der Verschleiß und der Energieverbrauch gemindert.

Houdt het apparaat afgewend van uzelf en anderen en sluit dan de luchttoevoer aan. Het apparaat moet gebruikt worden met laagst mogelijke luchtdruk. Dit vermindert geluidshinder, slijtage en energie verbruik.

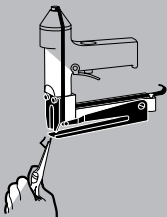
DFP/F50/F75



Pull staple door back into "locked" position and remove staples.

Schieben Sie den Klammerschieber zurück, bis er einrastet und entleeren Sie das Magazin.

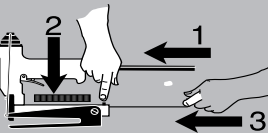
Trek de magazijnschuif terug, tot deze in de "vergrendelde" positie is geplaatst en verwijder de nieten.



Use chisel to push staple toward bottom of guide body. Grasp staple with pliers and remove.

Schieben Sie die Klammer mit einem Schraubendreher zum unteren Ende der Klammerführung.

Gebruik een dreuel om de niet naar de ondernijde van het neusstuk te drukken. Grijp de niet met een tang en verwijder deze.



Connect air supply and replace fasteners. Release staple door and slide it forward.

Schließen Sie die Druckluft wieder an und laden das Magazin wieder.

Sluit de luchttoevoer aan en herplaats de nieten. Ontgrendel de magazijnschuif en schuif deze naar voren.

Utilisation de l'Outil

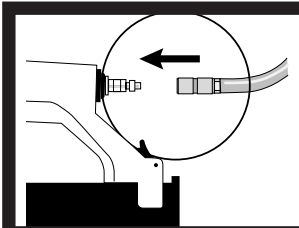
Käyttöohjeet

Bruksanvisning

Français

Suomi

Norwegian

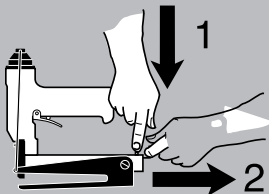


Maintenez l'outil pointé à l'écart de vous-même et des autres personnes et raccordez l'outil à l'air comprimé. Les outils doivent être utilisés à la pression la plus faible requise pour le travail à faire. Cela réduira le niveau de bruit, l'usure de l'outil et la demande en énergie.

Pidä kone aina itsestäsi ja muista pois päin suunnattuna, kun liität koneen paineilmaan. Käytä alinta koneen käyttämiseen tarvittavaa painetta työkohteesta riippuen. Tämä alentaa melua, varaosien kulumista ja energian kulutusta.

Hold verktøyet vendt bort fra deg selv og andre personer ved tilkobling av trykkluft. Bruk lavest mulig lufttrykk for arbeidsoperasjonen. Det vil redusere støynivå, slitasje på deler og energiforbruk.

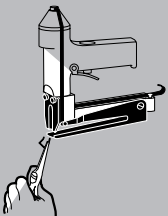
DFP/F50/F75



Tirez le compartiment des agrafes en arrière sur la position "locked" et enlevez les agrafes.

Vedä makasiinin kantta taaksepäin kunnes se lukkiutuu ja tyhjännä makasiini.

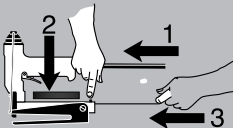
Trekk matingsmekanismen bakover til den går i lås og ta ut stiftene.



Utilisez un ciseau pour pousser le projectile vers le fond du compartiment. Agrippez le projectile avec des pinces et enlevez-le.

Paina kiinnitintä suokappaleen pohjaa kohden taltan avulla. Poista kiinnitin pihdeillä.

Bruk en meisel til å skyve stiften ned gjennom munnstykket. Grip stiftene med ei nebbetang og få den ut.



Connectez à la source d'air comprimé et remplacez les projectiles. Libérez le compartiment des projectiles et faites-le coulisser vers l'avant.

Liitä kone paineilmaan. Vapauta makasiinin kansi ja työnnä sitä eteenpäin.

Koble til lufttilførsel og sett inn stifter igjen. Frigjør matingsmekanismen og skyv den forover.

Användning av Verktuget	Brug af værktøj	Uso dell'Attrezzo	Uso de la Herramienta
Svenska	Dansk	Italian	Espanol
Rikta verktyget från dig själv och andra då ni ansluter tryckluften. Verktuget skall drivas med lägsta lufttryck som behövs för arbetet. Detta sänker ljudnivå, slitage och energi förbrukning.	Lad værktøjet pege bort fra Dem selv og andre og tilslut luft til værktøjet. Værktøjet skal betjenes ved det lavest nødvendige tryk. Dette vil reducere støjniveauet, slid på dele, og energiforbrug.	Tenete l'attrezzo puntato lontano da voi stessi e da altri quando collegate l'aria all'attrezzo. Gli attrezzi dovranno essere adoperati alla minima pressione d'esercizio possibile. Cio' ridurra' la rumorosità, l'usura dei componenti ed il consumo di energia.	Las herramientas deberán ser operadas a la menor presión que se necesite para su aplicación. Esto reducirá el nivel de ruido, el desgaste de las partes, y el uso de energía.
Drag magasinlocket bakåt till dess låsta läge och tag ut klammren.	Træk hæfteklammedøren tilbage til "låst" stillingen og fjern hæfteklammer.	Tirate indietro lo sportello del caricatore in posizione "chiuso" ("locked") e rimuovete le graffe.	Tire de la compuerta de las grapas hacia atrás hasta que tranque en la posición "locked" y quite las grapas.
Använd en skruvmejsel för att skjuta ner klammret mot undersidan av munstycket. Fatta klammret med en tång och drag ut klammret.	Anvend en mejsel til at skubbe hæfteklammer mod bunden af styredelen. Grib hæfteklammer med tang og fjern.	Adoperate uno scalpello per spingere le graffe verso il fondo del corpo-guida. Afferrate le graffe con le pinze e rimuovetele.	Use un cincel para empujar la grapa hacia la parte de abajo de la guía. Agarre la grapa con unas pinzas y quítela.
Koppla in luftledningen och sätt in klammren igen. Lossa magasinlocket och skjut locket framåt.	Tilslut luft og erstat klammer. Udløs hæfteklammedøren og skub den fremad.	Collegate l'alimentazione dell'aria e sostituite le graffe. Rilasciate lo sportello del caricatore e fatelo scorrere in avanti.	Conecte el aire y vuelva a colocar las grapas. Destranque la compuerta de las grapas y deslícela hacia adelante.

Maintenance

Wartung

Onderhoud

English

Deutsch

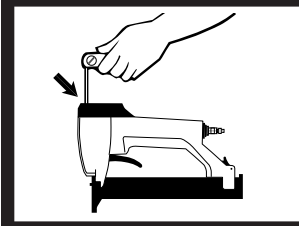
Nederlands



Disconnect the tool from the air supply and empty the magazine. Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.

Trennen Sie die Luftzufuhr vom Werkzeug und entleeren Sie das Magazin.
Lesen Sie zuerst den Abschnitt "Sicherheitshinweise", bevor Sie das Gerät warten.

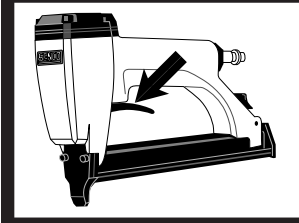
Ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer en ledig de lader. Lees de "Veiligheidsvoorschriften" voordat u met het onderhoud begint.



All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage.

Alle Schrauben und Muttern müssen fest angezogen sein. Lose Schrauben und Muttern stellen ein Sicherheitsrisiko dar und bewirken Teilebruch.

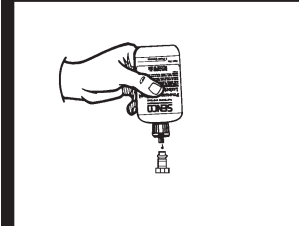
Alle bouten moeten stevig bevestigd zijn en blijven. Losse bouten veroorzaken onveilig werken en beschadiging van onderdelen.



With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of safety element and trigger. Do not use tool if safety element or trigger sticks or binds.

Prüfen Sie täglich an dem von der Druckluft getrennten Gerät, ob sich der Auslöser und die Auslösesicherung frei bewegen lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Auslöser oder die Auslösesicherung schwergängig ist.

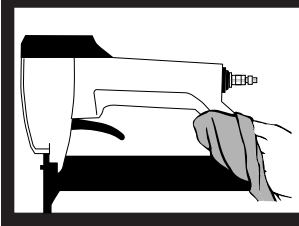
Controleer dagelijks of de trekker en de veiligheid vrij bewegen terwijl het gereedschap ontkoppeld is. Gebruik het apparaat nooit als de trekker of de veiligheid vastzitten of klemmen.



Squirt Senco pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily (depending on frequency of tool use).

Wenn keine Wartungseinheit vorhanden ist, spritzen Sie SENCO Pneumatic-Öl in die Luftzuführung des Gerätes; bei normaler Beanspruchung genügen zweimal täglich 5 bis 10 Tropfen.

Spuit twee keer per dag 5 à 10 druppels SENCO pneumatische olie in de luchttoevoer (dit hangt af van de frequentie van gebruik).



Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary—DO NOT SOAK. **Caution:** Such solutions may damage O-rings and other tool parts.

Reinigen Sie das Gerät täglich und untersuchen Sie es auf Verschleiß. Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht eintauchen. **Vorsic ht:** Lösungsmittel können O-Ringe und andere Teile des Gerätes zerstören.

Maak het apparaat schoon en inspecteer op slijtage. Gebruik slechts niet-brandbare schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat nooit onder. Dergelijke vloeistoffen kunnen de O-ringen en andere onderdelen beschadigen.

Entretien Français	Huolto Suomi	Vedlikehold Norwegian	Underhåll Svenska
Déconnectez l'outil de l'arrivée d'air comprimé. Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.	Irroita kone paineilmasta ja tyhjennä makasiini. Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.	Kobl verktøyet fra lufttilførselen og tøm magasinet. Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før man utfører vedlikehold.	Koppla trån luftledningen och tøm magasinet. Läs Säkerhets Föreskrifterna.
Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.	Tarkista, että kaikki ruuvit ovat aina tiukasti kiinni. Löystyneet ruuvit vaarantavat työturvallisuuksi ja aiheuttavat koneen rikkoutumisen.	Alle skruer skal være forsvarlig tilskrudd. Løse skruer vil medføre utrygg bruk og delebrudd.	Alla skruvar och muttrar måste vara åtdragna. Lösa skruvar och muttrar förorsaka riskfylld operation och onödigt slitage.
L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer du libre mouvement du palpeur de sécurité et de la détente. N'utilisez pas l'outil si le palpeur de sécurité ou si la détente sont coincés ou grippés.	Tarkista kone päivittäin sen ollessa irroitettuna paineil-maverkostosta varmistuaksesi, että koneen varmistin ja liipasin pääsevät liikkumaan esteittä. Älä käytä konetta jos varmistin tai liipaisin ovat juuttuneet kiinni tai ovat muuten viallisia.	Gjør en daglig inspeksjon mens redskapet er koblet fra luft, og se til at sikringen og avtrekkeren har fri bevegelse. Bruk ikke redskapet hvis sikringen eller avtrekkeren sitter fast eller henger seg opp.	Med verktøyet fråkopplat, kontrollera dagligen att avtryckaren och utlösningssäkningen kan röra sig fritt. Använd inte verktøyet om avtryckaren eller utlösningssäkningen hänger upp sig eller har fastnat.
Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour (dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil).	Tiputa SENCO-pneumaattista öljyä (5-10 tippaa) ilmanottoaukoon kahdesti päivässä, laitteen käytön määrästä riippuen.	Tilfør SENCO PnevmatiSK Olju (5-10 dråper) inn i luftinntaket to ganger daglig (avhengig avbruksmengden).	Håll 1 till 10 droppar SENCO olja för luftverktyg in i verktygets luftintag två gånger per dag. Antalet gånger per dag för detta beror på hur mycket verktyget används.
Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité-NE LE FAITES PAS TREMPER ! Attention : De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil.	Puhdista ja tarkista työkalu päivittäin. Älä käytä tulenarkoja aineita koneen puhdistamiseen. Älä liuota konetta puhdistusaineessa, koska se saattaa vahingoittaa tiivisteitä ja muita koneen osia. ÄLÄ LIUOTA. Varoitus: Puhdistusliuokset saattavat vahingoittaa tiivisteitä ja muita työkalun osia.	Tørk av verktøyet daglig og se etter slitasje. Om nødvendig, bruk bare ikke-brennbar rensmiddel. ALDRI LEGG I BLØT. Advarsel: Rensmiddel kan ødelegge O-ringene og andre deler.	Rengör verktyget dagligen och kontrollera slitage. Skulle det vara nödvändigt, använd endast icke eldfarliga rengöringsmedel. NEDSÄNK INTE VERKTYGET I RENGÖRINGSVÄTSKA. OBS rengöringsmedel kan skada o-ringar och andra verktygs komponenter.

Vedligeholdelse

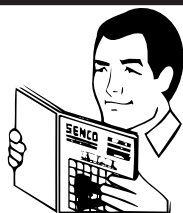
Manutenzione

Mantenimiento

Dansk

Italian

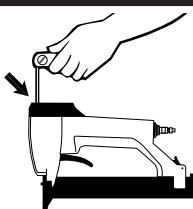
Espanol



Frakobl værktøjet fra luftforsyningen og tøm magasinet. Læs afsnittet "Sikkerhedsadvarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

Scollegate l'attrezzo dall'alimentazione dell'aria e svuotate il caricatore. Leggete il capitolo "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

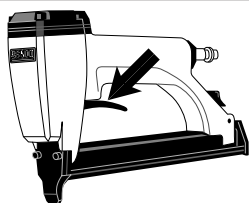
Desconecte la herramienta del dispensador de aire y vacíe el cargador. Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.



Alle skruer skal være skruet godt fast. Løse skruer skaber usikker betjening og beskadigelse af dele.

Tutte le viti dovrebbero essere tenute ben serrate. Viti allentate producono condizioni di funzionamento non sicure e causano rotture di componenti.

Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes.



Med værktøjet frakoblet foretages dagligt eftersyn for at sikre fri bevægelse af sikringen og aftrækkeren. Brug ikke værktøjet, hvis sikringen eller aftrækkeren sidder fast eller binder.

Ad attrezzo scollegato, effettuate ispezioni quotidiane per verificare la libertà di movimento di sicura e grilletto. Non adoperate l'attrezzo se la sicura o il grilletto sono incollati o legati.

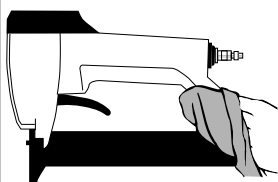
Con la herramienta desconectada, haga la inspección diaria para asegurarse de la libertad de movimiento del dispositivo de seguridad y del gatillo. No use la herramienta si el dispositivo de seguridad o el gatillo se atascan o endurecen.



Sprøjt SENCO pneumatisk olie (5 til 10 dropper) i lufttilgangen to gange om dagen (afhængig af hvor hyppigt værktøjet bruges).

Spruzzate olio pneumatico SENCO (da 5 a 10 gocce) nella presa d'aria due volte al giorno (a seconda della frequenza d'uso dell'attrezzo).

Aplique aceite neumático SENCO en la entrada de aire dos veces al día (dependiendo de la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas).



Aftør værktøjet dagligt og check for slid. Brug uantændelige rengøringsmidler, men kun hvis nødvendigt. **GENNEMBLØD IKKE. Forsigtigt!** Sådanne midler kan skade O-ringe og andre dele af værktøjet.

Pulite l'attrezzo quotidianamente e fate ispezioni di verifica dell'usura delle parti. Usate soluzioni detergenti non infiammabili solo se necessario. **NON INZUPPATE L'ATTREZZO.** Attenzione: Tali soluzioni possono danneggiare anelli O-ring ed altri componenti.

Use soluciones de limpieza inflamables solamente si es necesario - **NO LA REMOJE.** **Precaución:** Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.

Troubleshooting

Fehlersuche

Reparatie

English

Deutsch

Nederlands

WARNING

Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel. Contact SENCO for information at 1-800-543-4596.

Read section titled "Safety Warnings" before maintaining tool.

ACHTUNG

Reparaturarbeiten, die hier nicht beschrieben sind, dürfen nur von Sachkundigen im Sinne der Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Wenden Sie sich an autorisierte SENCO-Service-Stellen.

Zuerst die Sicherheitshinweise lesen!

WAARSCHUWING

Andere reparatie dan deze hieronder beschreven dienen uitgevoerd te worden door personeel dat de juiste kwalifikatie en opleiding heeft. Neem contact op met UW SENCO vertegenwoordiger.

Raadpleeg het hoofdstuk: "Veiligheids voorschriften" alvorens de reparatie te beginnen.

SYMPTOM

Air leak near top of tool / Sluggish operation

SOLUTION

Verify air supply / tighten screws or install Parts Kit A.

SYMPTOM

Air leak near bottom of tool / Poor return.

SOLUTION

Clean tool / tighten screws or install Parts Kit B.

SYMPTOM

Broken or worn driver / Weak drive.

SOLUTION

Verify adequate air supply or install Parts Kit C.

SYMPTOM

Poor feed / Tool jamming.

SOLUTION

Clean tool or lubricate magazine or install Parts Kit D.

SYMPTOM

Other problems.

SOLUTION

Contact SENCO.

SYMPTOME

Gerät oben undicht. / Träge Funktion.

BESEITIGUNG

Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "A" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOME

Gerät unten undicht. / Schlechte TreiberRückführung.

BESEITIGUNG

Schrauben gut anziehen, ggf. Gerät mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen. Gerät reinigen, ggf. mit den Teilen aus dem mit "B" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOME

Gebrochener oder verschlissener Treiber. / Schwaches Eintreiben.

BESEITIGUNG

Instandsetzen mit den Teilen aus dem mit "C" gekennzeichneten Reparatursatz. Luftzufuhr überprüfen, ggf. das Gerät mit den Teilen aus dem mit "C" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOME

Schlechter Vorschub. / Befestiger klemmt.

BESEITIGUNG

Gerät reinigen oder das Magazin ölen, ggf. das Gerät mit den Teilen aus dem mit "D" gekennzeichneten Reparatursatz instandsetzen.

SYMPTOME

Sonstige Probleme.

BESEITIGUNG

Wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler.

SYMPTOOM

Luchtverlies aan de bovenkant van het apparaat. / Trage werking.

OPLOSSING

Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "A".

SYMPTOOM

Luchtverlies aan de onderkant van het apparaat. / Slagpen kent niet terug.

OPLOSSING

Bouten aandraaien of installeer onderdelen uit reparatieset "B"./Het apparaat reinigen of installeer onderdelen uit reparatieset "B".

SYMPTOOM

De slagpen is gebroken of versleten. / Onvoldoende slagkracht.

OPLOSSING

Installeer onderdelen uit reparatieset "C"./ Controleer de luchtdruk of installeer onderdelen uit reparatieset "C".

SYMPTOOM

Slechte aanvoer van de nieten. / Nietten zitten vast.

OPLOSSING

Reinig het apparaat, of smeer het magazijn, of installeer onderdelen uit reparatieset "D".

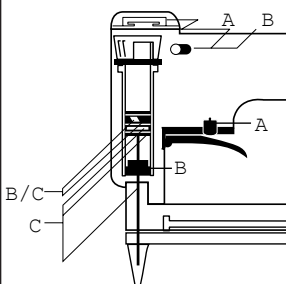
SYMPTOOM

Andere problemen.

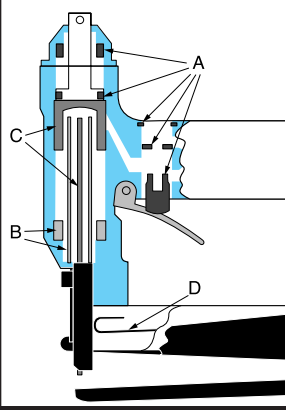
OPLOSSING

Neem contact op met Uw SENCO vertegenwoordiger.

SFW10XP



DFP/F50/F75



Dépannage Français	Vian etsintä Suomi	Feilsøking Norwegian	Felsökning Svenska
<p>AVERTISSEMENT Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée. Pour toute information, prenez contact avec SENCO par téléphone en appelant Le Distributeur agréé.</p> <p>Lisez la section intitulée "Consignes de Sécurité" avant d'effectuer l'entretien de l'outil.</p>	<p>VAROITUS Jos koneessasi ilmenee muita kuin alla mainittuja vikoja, se on ammattimiehen suorittaman huollon tarpeessa. Soita lähimpään SENCO-huoltopestiseeseen tai pyydä lisätietoja maahantuojalta, puh. 90-7556655.</p> <p>Lue turvaohjeet ennen koneen huoltoa.</p>	<p>ADVARSEL Andre reparasjoner enn de som er beskrevet her må utføres av trenet, kvalifisert personell. Kontakt SENCO salgsrepresentant eller et autorisert SENCO servicesenter.</p> <p>Les avsnittet "Sikkerhetsregler" før vedlikehold.</p>	<p>VARNING Andra reparationer än vad som beskrivs här, få utföras endast av utbildad och kvalificerad personal. För dessa reparationer, kontakta er SENCO auktoriserade återförsäljare.</p> <p>Läs "Säkerhets Föreskrifterna" innan ni vidtar underhålls åtgärder.</p>
<p>SYMPTÔME Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.</p> <p>SOLUTION Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air ou remplacez les pièces portant la lettre "A".</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ Ilmavuoto koneen yläosassa. /Hidas toiminta.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET Kivistä ruuvit tai asenna varaosasarja A. / Tarkista ilmantulo tai asenna varaosasarja A.</p>	<p>SYMPTOM Luftlekkasje ved toppen av verktøyet./ Uppreis funksjon.</p> <p>LØSNING Stram til skruene eller installer deler "A" (Dele-sett "A") / Sjekk lufttilførsel eller installer deler "A" (Dele-sett "A").</p>	<p>SYMPTOM Verktyget läcker upptill./ Verktøyet fungerer trøgt.</p> <p>LÖSNING Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning A./Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning A.</p>
<p>SYMPTÔME Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.</p> <p>SOLUTION Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil ou remplacez les pièces portant la lettre "B"</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ Ilmavuoto koneen alaosaassa./Heikko palautus.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET Kivistä ruuvit tai asenna varaosasarja B. / Puhdistu kone tai asenna varaosasarja B.</p>	<p>SYMPTOM Luftlekkasje i bunnen av verktøyet./ Dårlig retur.</p> <p>LØSNING Stram skruer eller installer deler "B" (Dele-sett "B") / Rens verktøyet eller installer deler "B" (Dele-sett "B").</p>	<p>SYMPTOM Verktyget läcker nertill./ Långsam retur.</p> <p>LÖSNING Drag till skruvar eller installera reservdels-förpackning B./Rengör verktyget eller installera reservdels-förpackning B.</p>
<p>SYMPTÔME Couteau cassé ou usé / entraînement déficient.</p> <p>SOLUTION Vérifiez l'alimentation en air adéquate ou / remplacez les pièces portant la lettre "C".</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ Rikkoutunut tai kulunut iskuri./Heikko teho.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET Tarkista riittävä ilmantulo tai asenna varaosasarja C./Asenna varaosa-sarja C.</p>	<p>SYMPTOM Brukkes eller slitt driver./ Liten slag kraft.</p> <p>LØSNING Installer deler "C" (Dele-sett "C") / Sjekk lufttilførsel eller installer deler "C" (Dele-sett "C").</p>	<p>SYMPTOM Bruten eller sliten drivare./ Svag indrivning.</p> <p>LÖSNING Kontrollera lufttillförsel eller installera reservdels-förpackning C.</p>
<p>SYMPTÔME Enrayage de l'outil / alimentation inadéquat.</p> <p>SOLUTION Nettoyez l'outil ou lubrifiez le magasin ou remplacez les pièces portant la lettre "D"</p>	<p>KÄYTTÖHÄIRIÖ Heikko syöttö./ Kone tukkeutuu.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET Puhdistu kone tai voitele makasiini tai asenna varaosasarja D.</p> <p>KÄYTTÖHÄIRIÖ Muut ongelmat.</p> <p>KORJAUSTOIMENPITEET Ota yhteys maahantuojaan.</p>	<p>SYMPTOM Dårlig matning./ Ved forkiling.</p> <p>LØSNING Rens verktøyet eller smør magasinet (eller innstaller deler "D" (Dele-sett "D").</p>	<p>SYMPTOM Dålig matning./ Verktøyet har hængt opp sig.</p> <p>LÖSNING Rengör verktyget eller smörj magasi-net eller installera reservdels-för-packning D.</p>
<p>SYMPTÔME Autres problèmes.</p> <p>SOLUTION Prenez contact avec SENCO.</p>		<p>SYMPTOM Andre problemer.</p> <p>LØSNING Kontakt SENCO.</p>	<p>SYMPTOM Andra problem.</p> <p>LÖSNING Tag kontakt med SENCO återförsäljare.</p>

ADVARSEL

Reparationer ud over de her beskrevne, bør kun udføres af uddannet kvalificeret personale. Kontakt Deres SENCO repræsentant.

Læs afsnittet betitlet "Sikkerheds advarsler" inden værktøjet vedligeholdes.

ATTENZIONE

Riparazioni non descritte in questo Capitolo dovrebbero essere effettuate solo da personale addestrato e qualificato. Per informazioni contattate il vostro rappresentante SENCO.

Leggete il capitolo intitolato "Avvertenze di Sicurezza" prima di effettuare la manutenzione dell'attrezzo.

ALERTA

Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado. Póngase en contacto con SENCO para información 1-800-543-4596.

Lea la sección titulada "Avisos de Seguridad" antes de darle mantenimiento a la herramienta.

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets øverste del./ Fungerer trægt.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt "A"./ Installer reservedelssæt A.

SYMPTOM

Luft siver ud i nærheden af værktøjets nederste del./ Dårlig returnering.

LØSNING

Spænd skruer eller installer reservedelssæt B./ Gør værktøjet rent eller installer reservedelssæt B.

SYMPTOM

Knækket eller slidt slagstift. / Svag slagkraft.

LØSNING

Bekræft at lufttilførsel er tilstrækkelig eller installer reservedelssæt C.

SYMPTOM

Dårlig fremføring./ Klemmer.

LØSNING

Gør værktøjet rent eller smør magasinnet eller installer reservedelssæt D.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte superiore dell'attrezzo./ L'attrezzo funziona lentamente.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti A. / Verificare che arrivi l'aria o installare il Kit di Componenti A.

SINTOMO

Perdita d'aria nella parte inferiore dell'attrezzo./ Ritorno difettoso.

SOLUZIONE

Stringere le viti o installare il Kit di Componenti B. / Pulire l'attrezzo o installare il Kit di Componenti B.

SINTOMO

Lametta rotta o usurata./ Espulsione fiacca dei chiodi.

SOLUZIONE

Verificare che arrivi sufficiente aria o installare il Kit di Componenti C. / Installare il Kit di Componenti C. Reparaturatz instandsetzen.

SINTOMO

Avanzamento irregolare del listello. / Inceppamento dell'attrezzo.

SOLUZIONE

Pulire l'attrezzo o lubrificare il caricatore o installare il Kit di Componenti D.

SÍNTOMA

El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire o instale el Juego de Partes A (Parts Kit A).

SÍNTOMA

El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.

SOLUCIÓN

Apriete los tornillos / Limpié la herramienta o instale el Juego de Partes B (Parts Kit B).

SÍNTOMA

Impulsor quebrado o desgastado / Impulsión débil.

SOLUCIÓN

Verifique si el suministro de aire está adecuado o instale el Juego de Partes C (Parts Kit C).

SÍNTOMA

Mala alimentación / Atascamiento de la herramienta.

SOLUCIÓN

Limpié la herramienta o lubrique el área de almacenamiento o instale el Juego de Partes D (Parts Kit D).

SYMPTOM

Andre problemer.

LØSNING

Kontakt SENCO.

SINTOMO

Altri problemi.

SOLUZIONE

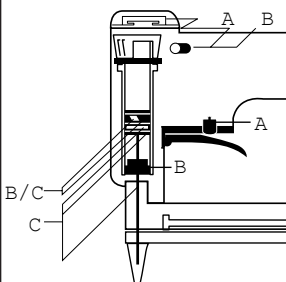
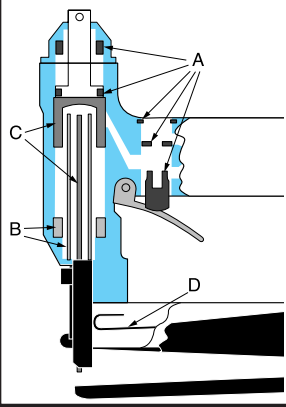
Contattare il vostro rappresentante SENCO.

SÍNTOMA

Otros problemas.

SOLUCIÓN

Póngase en contacto con SENCO.

SFW10XP**DFP/F50/F75**

English TECHNICAL SPECIFICATIONS	SFW10XP		SFW08	DFP		F50/F75	
Min. to max. operating pressure	60–95 psi	4.1–6.5 bar	60–95 psi	70–90 psi	4.6–8 bar	70–90 psi	4.8–6 bar
Air Consumption (60 cycles per min.)	.77 scfm	21.8 liter	.84 scfm	–	–	–	–
Air Inlet	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximum Speed (cycles per second)	15 (Sencomatic)	15 (Sencomatic)	3	–	–	–	–
Weight	2.0 lbs.	0.9 kg	2.0 lbs.	2.7 lbs.	1.2 kg	4.4 lbs.	2.0 kg
Staple Capacity	110-185	110-185	155-190	112	112	140–244	140–244
Tool size: Height	5 15/16 in.	151 mm	6 1/8 in.	7 3/4 in.	197 mm	10 1/2 in.	267 mm
Tool size: Length	9 1/2 in.	241 mm	9 in.	8 in.	203 mm	15 1/2 in.	394 mm
Tool size: Width: Main Body	1 15/16 in.	49 mm	1 5/8 in.	–	–	–	–
Operating Temperature Range	0° to 120°F	-18° to 49°C	0° to 120°F	0° to 120°F	-18° to 49°C	0° to 120°F	-18° to 49°C

Deutsch TECHNISCHE DATEN	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Empfohlener Betriebsüberdruck	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Luftverbrauch (bei 60 Zyklen pro Min)	21,8 liter	.23,5 liter	–	–
Druckluftanschluß	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximale Geschwindigkeit (Zyklen pro Sek)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Gewicht	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Magazinvolumen	110-185	155-190	112	140–244
Gerätegröße/Höhe	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Gerätegröße/Länge	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Gerätegröße/Gehäusebreite	49 mm	42 mm	–	–
Betriebstemperaturbereich	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIES	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Minimale tot maximale werkdruk	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Luchtverbruik (60 slagen per minuut)	21,8 liter	.23,5 liter	–	–
Luchtaansluiting	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximale snelheid (slagen per seconde)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Gewicht	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Magazijn capaciteit	110-185	155-190	112	140–244
Hoogte van apparaat	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Lengte van apparaat	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Breedte van apparaat	49 mm	42 mm	–	–
Bedrijfstemperatuurbereik	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Français SPECIFICATIONS TECHNIQUES	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Pression de travail min. et max.	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Consommation d'air (60 cycles par minute)	21,8 liter	.23,5 liter	–	–
Prise d'air	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Vitesse maximum (cycles par seconde)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Poids	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Capacité de agrafes par magasin	110-185	155-190	112	140–244
Dimensions de l'outil: hauteur	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Dimensions de l'outil: longueur	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil	49 mm	42 mm	–	–
Température de fonctionnement	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Suomi TEKNISET TIEDOT	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Minimi ja maksimi käyttöpain	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Ilman kulutus (60 laukausta minuutissa)	21,8 liter	.23,5 liter	–	–
Ilman sisäänottoaukko	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksiminopeus (iskua sekunnissa)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Paino	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Makasiinin maksiminaulamäärä	110-185	155-190	112	140–244
Koneen korkeus	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Koneen pituus	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Koneen leveys	49 mm	42 mm	–	–
Käyttölämpötila-alue	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Norwegian TEKNISKE DATA	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Minimum til maksimum operativt trykk	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Luftforbruk (60 slag per minutt)	21,8 liter	23,5 liter	–	–
Luftinntak	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksimum hurtighet (slag per sekund)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Vekt	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Magasin kapasitet	110-185	155-190	112	140–244
Verktøyets høyde	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Verktøyets lengde	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Verktøyets bredde	49 mm	42 mm	–	–
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Svenska VERKTYGS DATA	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Arbetsstrykk Minimum - Maximum	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Luftförbrukning (60 inslag per minut)	21,8 liter	23,5 liter	–	–
Luft intag -gånga	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maximum antal inslag per sekund	15 (Sencomatic)	3	–	–
Vikt	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Magasin kapacitet	110-185	155-190	112	140–244
Verktygets höjd	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Verktygets längd	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Verktygets bredd	49 mm	42 mm	–	–
Driftstemperatur	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Dansk TEKNISKE SPECIFIKATIONER	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Minimum til maksimum arbejdsstryk	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Luftforbrug (60 perioder per minut)	21,8 liter	23,5 liter	–	–
Luftdyse	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Maksimalhastighed (perioder per sekund)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Vægt	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Stift kapacitet	110-185	155-190	112	140–244
Værktøjsstørrelse: Højde	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Værktøjsstørrelse: Længde	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Værktøjsstørrelse: Bredde: hoveddel	49 mm	42 mm	–	–
Driftstemperaturområde	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Italian SPECIFICHE TECNICHE	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Minima e Massima Pressione d'esercizio	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Consumo d'aria (60 cicli al minuto)	21,8 liter	23,5 liter	–	–
Ingresso Aria	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Velocità Massima (Cicli al secondo)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Peso	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Capacità del Caricatore	110-185	155-190	112	140–244
Dimensioni Attrezzo: Altezza	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Dimensioni Attrezzo: Lunghezza	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Dimensioni Attrezzo: Larghezza Corpo Principale	49 mm	42 mm	–	–
Gamma di temperatura di funzionamento	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Espanol ESPECIFICACIONES TECNICAS	SFW10XP	SFW08	DFP	F50/F75
Presion de operacion minima y maxima	4,1–6,5 bar	4,8–6,5 bar	4,6–8 bar	4,8–6 bar
Consumo de aire (60 ciclos por minuto)	21,8 liter	23,5 liter	–	–
Entrada de aire	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT	1/4 in. NPT
Velocidad máxima (ciclos por segundo)	15 (Sencomatic)	3	–	–
Peso	0,9 kg	0,9 kg	1,2 kg	2,0 kg
Capacidad de grapas por cargador	110-185	155-190	112	140–244
Tamaño de la herramienta: Altura	151 mm	155 mm	197 mm	267 mm
Tamaño de la herramienta: Longitud	241 mm	229 mm.	203 mm	394 mm
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo)	49 mm	42 mm	–	–
Rango de temperatura de	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C	-18° to 49°C

Specifications

Specificaties

Daten

English

Deutsch

Nederlands

Specifications

Data

Tiedot

Data

Français

Suomi

Norwegian

Svenska

Specifikationer

Specifiche

Especificaciones

Dansk

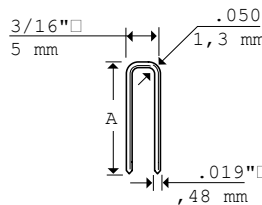
Italian

Espanol

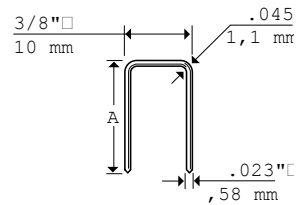
SFW08/SFW10XP

Code	A	
	inches	mm
A06, B06, C06, E06, F06, G06	3/8	10
—, —, C07, E07, —, —	7/16	11
A08, B08, C08, E08, F08, G08	1/2	13
D10, —, C10, E10, —, G10	5/8	16

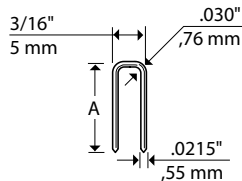
Tool:
1D20011N / 1D2015N
(E06-E10)



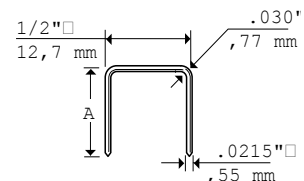
Tool:
1D2031N / 1D2036N / 1D2037N
(G06-G10)



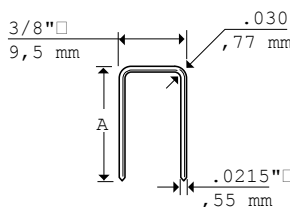
Tool:
1D2001N / 1D2005N
(A06-A08 & D10)



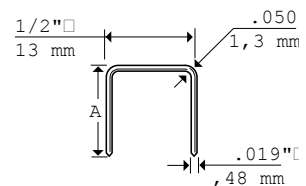
Tool:
1D2041N / 1D2045N (B06-B08)
1D2046N / 1D2047N (B05-B08)
2B2012N (B04-B08)



Tool:
1D2021N / 1D2025N (C06-C10)
1D2026N / 1D2027N (C08-C10)
1D2076N / 1D2077N (C05-C08)
2B2002N (CO4-CO10)



Tool:
1D2051N (F06-F08)
1D2056N / 1D2057N (F05-F08)



Specifications

Specificaties

Daten

English

Deutsch

Nederlands

Specifications

Data

Tiedot

Data

Francais

Suomi

Norwegian

Svenska

Specifikationer

Specifiche

Especificaciones

Dansk

Italian

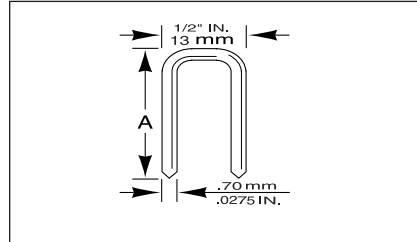
Espanol

SFW08/SFW10XP

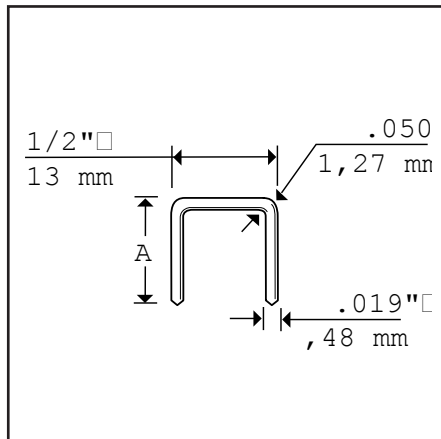
Tool:

1D2061N/1D2065N (6mm-10mm)
2B0021N (6mm-10mm)

Code	A	
	inches	mm
AT04	1/4	6
AT05	5/16	8
AT06	3/8	10



DFP/F50/F75



Code	A	
	inches	mm
F04	1/4	6
F05	5/16	8
F06	3/8	10
F08	1/2	13

Accessories	Zubehör	Accessoires
English	Deutsch	Nederlands
<p>SENCO offers a full line of accessories for your SENCO tools, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Air Compressors Hose Couplers Fittings Safety Glasses Pressure Gauges Lubricants Regulators Filters <p>For more information or a complete illustrated catalogue of SENCO accessories, ask your representative for #DLD825.</p>	<p>SENCO bietet Ihnen ein komplettes Programm an Zubehör für Ihr SENCO Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kompressoren Anschlußelemente Schmiermittel Schläuche Schutzbrillen Reduzierventile Kupplungen Manometer und Filter <p>Sollten Sie weitere Informationen wünschen, oder den kompletten, illustrierten Katalog haben wollen, wenden Sie sich an Ihren SENCO-Händler, der Ihnen unseren Katalog beschaffen wird.</p>	<p>SENCO biedt een volledig gamma van bijbehorende accessoires aan voor Uw SENCO apparaat, waaronder:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luchtcompressoren Luchtslangen Koppelingen Fittingen Veiligheidsbrillen Drukmeters Smeermiddelen Reduceerventielen Filters <p>Voor verdere inlichtingen of een volledige catalogus vraag Uw vertegenwoordiger.</p>

Accessoires	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Tillbehör
Français	Suomi	Norwegian	Svenska
<p>SENCO offre une gamme étendue d'accessoires pour vos outils</p> <p>SENCO y compris :</p> <ul style="list-style-type: none"> Compresseurs Tuyauterie flexible Raccords Lunettes de sécurité Manomètres Lubrifiants Régulateurs Filtres <p>Pour plus d'informations ou pour recevoir un catalogue détaillé des accessoires proposés par SENCO, prenez contact avec votre représentant SENCO (référence catalogue : #DLD825).</p>	<p>SENCO tarjoaa täyden valikoiman lisätarvikkeita</p> <p>SENCO-konettasi varten:</p> <ul style="list-style-type: none"> Paineilmakompressoreita Letkuja Pikaliittimiä Nippoja Turvalaseja Painemittareita Voiteluöljyjä Säätölaitteita Suodattimia <p>Jos haluat lisätietoja tai täydellisen lisätarvikeluettelon, pyydä se maahantuojalta.</p>	<p>SENCO tilbyr en rekke tilleggsutstyr for Deres SENCO redskaper:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kompressorer Slanger Koblinger Nipler Vernebriller Trykkmålere (Manometer) Smøremiddel Regulatorer Filter <p>For mer informasjon eller for en fullstendig, illustrert katalog over SENCOs tilleggsutstyr, kontakt SENCOs salgsrepresentant og be om katalog nr. DLD825.</p>	<p>SENCO erbjuder ett komplett program med tillbehör för SENCO verktyg såsom:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luft kompressorer Slanger Kopplingar Nipplar Skydds glasögon Manometrar Smörjmedel Tryck regulatorer Filter <p>För mera information eller om en komplett illustrerad katalog önskas för SENCO tillbehör, kontakta Er SENCO återförsäljare.</p>

Tillbehør	Accessori	Accesorios
Dansk	Italian	Espanol
<p>SENCO tilbyder et komplet udvalg af tilbehør til Deres SENCO værktøj inklusive:</p> <ul style="list-style-type: none"> Luftkompressorer Slanger Koblinger Beslag Sikkerhedsbriller Manometer Smøremidler Regulatorer Filtere <p>For flere oplysninger: kontakt Deres SENCO repræsentant.</p>	<p>La SENCO offre una linea completa di accessori per il vostro attrezzo SENCO, tra cui:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compressori d'aria Manicotto d'immissione aria Raccordi Adattatori Manometri Lubrificanti Regolatori Filtri <p>Per ulteriori informazioni o per ricevere un catalogo illustrato completo di tutti gli accessori SENCO, richiedete al vostro rappresentante SENCO il numero DLD825.</p>	<p>SENCO ofrece una línea completa de Accesorios para sus herramientas SENCO, incluyendo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Compresores de Aire Manguera Conectores Rápidos Conectores Anteojos De Seguridad Manómetros Lubricantes Reguladores Filtros <p>Para mas informacion ó para recibir un catalogo completo ilustrado de los Accesorios SENCO, pregunte a su representante pour el numero DLD825.</p>

English

Noise Information

These noise characteristic values are in accordance with EN 792-13:2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise developed at the point of use. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

Vibration Information

These values are in accordance with EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Vibration characteristic value =	Less than 2.5 m/s ² 3.19 m/s ²

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool.

Deutsch

Angaben zur Geräuschentwicklung

Die Angaben entsprechen den Anforderungen der EN 792-13:2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Diese Werte sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschentwicklung am Verwendungsort wieder. Durch entsprechende Arbeitsplatzgestaltung, z.B. Auflegen von Werkstücken auf schalldämpfende Unterlagen, lassen sich Geräuschpegel auch mindern.

Angaben zur Vibration

Die Angaben entsprechen den Anforderungen EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Vibration =	Weniger als 2,5 m/s ² 3.19 m/s ²

Der Wert ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar.

Nederlands

Informatie betreffende geluid

Deze geluidswaarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Deze waarden zijn eigen aan het apparaat en zijn niet te vergelijken met het geluid dat optreedt bij gebruik van het apparaat. De inrichting van de werkplaats kan van belang zijn voor het verminderen van het geluid, b.v. een geluiddempende vloer.

Informatie betreffende trillingswaarden

Deze waarden zijn in overeenstemming met de norm EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Specifieke trillingswaarde =	Minder dan 2,5 m/s ² 3.19 m/s ²

Deze waarde is eigen aan het apparaat en staat los van de manier waarop de arm en hand geplaatst zijn bij gebruik van het apparaat.

Français

Information sur le niveau de bruit

Les caractéristiques acoustiques sont conformes à la norme EN 792-13:2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Ces valeurs sont caractéristiques de l'outil et ne représentent pas le niveau de bruit au poste de travail. L'environnement du travail peut servir à réduire le niveau de bruit, par exemple par l'utilisation de supports amortissant le bruit.

Information sur les vibrations

Les caractéristiques vibratoires sont conformes à la norme EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Caractéristique vibratoire =	Moins que 2,5 m/s ² 3.19 m/s ²

Cette valeur est caractéristique de l'outil et ne représente pas l'effet sur le bras ou poignet due à l'utilisation de l'outil.

Suomi

Äänenvoimakkuusarvot

Arvot ovat EN 792-13: 2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Nämä ääniarvot ovat konelsta tulevia ääniarvoja, eivätkä vastaa käyt-töhetkellä syntyviä ääniä. Määrätynlainen työympäristön suunnittelu voi vähentää äänen voimakkuutta. Esim.: työkappale voidaan asettaa ääntä vaimentavalle alustalle.

Tärinäarvot

Nämä arvot ovat EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Tärinä ominaisarvo =	Vähemmän kuin $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2

Nämä tärinäarvot ovat koneesta tulevia tärinäarvoja, eivätkä edusta tärinää, joka kohdistuu käyttäjän käteen tai käsivarteen.

Norwegian

Støyinformasjon

Disse typer støybeskrivelser er i samsvar med EN 792-13: 2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Disse verdiene beskriver verktøyet og representerer ikke den totale støy ved bruk. Arbeidsplassens utforming kan også bidra til å senke støynivået, f.eks. ved å sette lydempende støtter under arbeidsma-terialet.

Informasjon om vibrasjon

Disse verdier er i samsvar med EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Verdibeskrivelse av vibrasjon =	Mindre enn $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2

Denne verdien er karakteristisk for verktøyet og representerer ikke effekten av hand-arm systemet når verktøyet er i bruk.

Svenska

Ljud Data

Ljudstyrke nivåer presenterade i nedanstående tabell är enligt EN 792-13: 2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Dessa nivåer är karakteristiska för verktyget men representera inte det ljud som uppstår vid det ställe där verktyget används. Arbetsplat-sens utformning kan reducera ljudnivåerna, till exempel genom att placera arbetsstycket på ljudabsorberande underlägg.

Vibrations Data

Detta värde är i enlighet med EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Karakteristiskt vibrations värde =	Mindre än $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2

Detta värde är karakteristiskt för verktyget och representerar inte ef-fekten av hand-arm systemet då verktyget används.

Dansk

Oplysninger angående støj

Disse støj-karakteristiske værdier er i overensstemmelse med EN 792-13: 2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Disse værdier er værktøjsforbundne karakteristiske værdier og repræsenterer ikke støj udviklet på anvendelsespunktet. Konstruktion af arbejdslokalet kan også tjene til at nedsætte støjniveauer, til eksempel placering af arbejdsstykket på støjdæmpningsstøtter.

Oplysninger angående svingning

Disse værdier er i overensstemmelse med EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Svingnings karakteristisk værdi =	Mindre end $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2

Svingningskarakteristisk værdi er en værktøjsforbundet karakteristisk værdi og repræsenterer ikke indflydelse på "hånd-arm-systemet" når man bruger værktøjet.

Italian

Informazioni sulla Rumorosita'

Questi valori caratteristici di rumorosità sono in accordo con EN 792-13:2000

	SFW10XP	SFW08	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	N/A

Questi valori sono valori caratteristici propri dell'attrezzo e non rappresentano la rumorosità generata sul punto d'uso. Un adeguato progetto dell'area di lavoro può anche essere d'aiuto nel ridurre il livello di rumorosità, come ad esempio sistemare l'area di lavoro su supporti ad assorbimento acustico.

Informazioni sulle Vibrazioni

Questi valori sono in accordo con EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/DFP/F50/F75
Valore Caratteristico di Vibrazione =	Meno di $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2

Questo valore è un valore caratteristico proprio dell'attrezzo e non rappresenta l'influenza sul sistema mano-braccio durante l'uso dell'attrezzo.

Espanol

Información sobre el Ruido

Estos valores característicos del ruido están de acuerdo con EN 792-13: 2000

	SFW10XP	SFW08	SJ10	DFP/F50/F75
LpA, 1s, d =	74 dB	78 dB	85 dB	N/A
LwA, 1s, d =	75 dB	84 dB	89 dB	N/A

Estos valores son valores característicos relacionados con la herramienta y no representan ruidos desarrollados en el lugar de utilización. El diseño del lugar de trabajo puede también servir para reducir los niveles de ruido, por ejemplo, la colocación de la pieza en que se está trabajando sobre soportes amortiguadores de sonido.

Información sobre la Vibración

Estos valores están de acuerdo con EN 792-13:2000

	SFW08/SFW10XP/SJ10	DFP/F50/F75
Valor característico de la Vibración =	Menos de $2,5 \text{ m/s}^2$ 3.19 m/s^2	

Este valor es un valor característico relacionado con la herramienta y no representa la influencia al sistema de la mano y brazo al utilizar la herramienta.

DFP, F50/F75, 5FW08, 5FW10XP

DECLARATION OF CONFORMITY

We SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

declare under our sole responsibility that the product identified in this manual to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:

EN 292 Part 1 & 2, November, 1991
and EN 792-13: 2000.

following the provisions
of Directives 2006/42/EC

Name Anthony T. Racca

Vice President, Global R&D

Signature 

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous soussignés, SENCO BRANDS
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit identifié ci-dessous et auquel s'applique cette déclaration est en conformité avec les standards ou les règlements suivants :

EN 292 Sections 1 & 2, Novembre 1991
et EN 792-13: 2000

Suivant les dispositions des directives 2006/42/EC

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄM- MELSE

Vi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

försäkra under vårt eget ansvar att denna produkt till vilken denna försäkran gäller, är i överensstämmelse med följande standard och normgivande dokument:

EN 292 Del 1 & 2, november, 1991
eller prEN 792-13: 2000

följer bestämmelsernas direktiv
2006/42/EC

KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG

Wir, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen oder anderen genormten Dokumenten übereinstimmt:

EN 292 Teil 1 und 2, November 1991
und EN 792 Teil 13, 2000.

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
2006/42/EC

YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

vakuutamme, että alla mainittu tuote, johon tämä vakuutus liittyy, on yhdenmukainen seuraavien standardien tai muiden normatiivisten dokumenttien kanssa:

EN 292 Osa 1 & 2, marraskuu 1991 mukaiset
EN 792-13: 2000 mukaiset

noudattaen direktiivin 2006/42/EC vaatimuksia

DICHIARAZIONE DI CONFOR - MITA'

Noi SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto qui sotto identificato, al quale questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standards o documenti di altro carattere normativo:

EN 292 Parti 1 c 2, Novembre, 1991
e EN 792-13: 2000

che si attengono a quanto previsto
dalla Direttiva 2006/42/EC

CONFORMITEITSVERKLARING

WIJ, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 U.S.A.

Verklaren hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat het product waarnaar de verklaring verwijst in overeenstemming is met de volgende standaarden en andere normatieve documenten:

EN 292 Deel 1 & 2, November, 1991
en EN 792-13: 2000

conform de voorwaarden van de richtlijn:
2006-42/EC

ERKLÆRING OM SAMSVAR

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under vårt eget ansvar alene at produktet identifisert nedenfor, som denne erklæring forholder seg til, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:

EN 292 Del 1&2, November, 1991
eller EN 792-13: 2000

følgende bestemmelse
i direktiv 2006/42/EC

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Nosotros, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, Ohio 45245 EEUU

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto identificados a continuación, al que se refiere esta declaración, conforma con el/los siguientes estándares y otros documentos normativos:

EN 292 Partes 1 y 2, Noviembre, 1991
y EN 792-13: 2000

Siguiendo las provisiones de la Directiva
2006/42/EC

ÖVERENSSTEMMELSES DEKLARA - TIONEN

Vi, SENCO BRANDS, INC.
4270 Ivy Pointe Blvd.
Cincinnati, OH 45245 U.S.A.

erklærer under eneansvar, at dette produkt, som denne erklæring vedrører, er i overensstemmelse med de følgende normer eller andre normgivende dokumenter:

EN 292 Dele 1 og 2, november, 1991
og EN 792-13: 2000

ifølge forholdsregler af Direktiv 2006/42/EC